



PUBLIC NOTICE

THÔNG BÁO VỀ TÍNH KHẢ DỤNG

Dự Án Đường Sắt Cao Tốc California – Phần Dự Án từ San Jose tới Merced

DỰ THẢO SỬA ĐỔI VỀ BÁO CÁO TÁC ĐỘNG MÔI TRƯỜNG/DỰ THẢO BỔ SUNG TUYÊN BỐ TÁC ĐỘNG MÔI TRƯỜNG PHÂN TÍCH TÀI NGUYÊN SINH HỌC

TÀI LIỆU PHẦN DỰ ÁN MỚI TỪ SAN JOSE ĐẾN MERCED TẬP TRUNG VÀO NỘI DUNG PHÂN TÍCH NGUỒN TÀI NGUYÊN SINH HỌC MỚI

Cơ quan Đường sắt Cao tốc California (Cơ quan) thông báo về sự sẵn có của bản sửa đổi giới hạn đối với Dự thảo Báo cáo Tác động Môi trường (EIR)/Tuyên bố Tác động Môi trường (EIS) đã được công bố trước đây cho Phần Dự án San Jose tới Merced của Dự Án Đường Sắt Cao Tốc (HSR) California. Tài liệu này có tựa đề là *Phần Dự Án San Jose tới Merced: Dự Thảo Sửa Đổi Báo Cáo Tác Động Môi Trường/Dự Thảo Bổ Sung Tuyên Bố Tác Động Môi Trường, Phân Tích Tài Nguyên Sinh Vật* (Dự thảo sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS). Dự thảo EIR/EIS Sửa đổi/Bổ sung đã được chuẩn bị và đang có sẵn chiếu theo cả Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA) và Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Quốc Gia (NEPA). Việc xem xét, tham vấn môi trường và các hành động khác theo yêu cầu của luật môi trường liên bang hiện hành đối với dự án này hiện đang hoặc đã được Tiểu bang California thực hiện theo 23 Bộ luật Hoa Kỳ (U.S.C.) 327 và Bản ghi nhớ sự Thông Hiểu (MOU) đề ngày 23 Tháng Bảy, 2019, và được thực thi bởi Cơ Quan Quản Lý Đường Sắt Liên Bang (FRA) và Tiểu bang California. Theo MOU đó, Cơ quan thẩm quyền là cơ quan lãnh đạo của dự án thuộc NEPA. Trước ngày 23 Tháng Bảy, 2019, MOU, FRA là cơ quan lãnh đạo liên bang.

Dự Thảo Sửa Đổi/Bổ Sung EIR/EIS của Phần Dự Án San Jose đến Merced sẽ được công bố rộng rãi vào ngày 23 Tháng Tư, 2021.

Bản Dự thảo Sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS của Phần Dự án San Jose đến Merced có sẵn trực tuyến dưới dạng PDF tại trang web của Cơ quan (www.hsr.ca.gov), hoặc bạn có thể yêu cầu một bản sao điện tử bằng cách gọi (800) 455-8166.

Dự thảo Sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS trình bày phân tích tài nguyên sinh vật mới chưa có trong Dự thảo EIR/EIS, như sau:

Tài Nguyên Sinh Vật – Các Loài Có Trạng Thái Đặc Biệt Mới

Sau khi Cơ quan công bố Dự thảo EIR/EIS vào Tháng Tư 2020, Cơ quan được biết rằng Ủy ban Cá và Trò chơi California đã xuất bản một thông báo về các phát hiện, vào ngày 1 Tháng Năm, 2020, để chỉ định dân số Nam California/Bờ biển miền Trung (đơn vị có ý nghĩa tiến hóa) sư tử núi (*Puma concolor*) là ứng viên để được liệt kê theo Đạo Luật Về Các Loài Có Nguy Cơ Diệt Chủng của California (CESA).¹

¹ Cục Cá và Động Vật Hoang Dã California. 2020. *Giữ Tôi Hoang Dã: Sư Tử Núi*. Sẵn có: <https://wildlife.ca.gov/keep-me-wild/lion>.

Ngoài ra, bướm chúa (*Danaus plexippus*) đã trở thành ứng viên để được liệt kê theo Đạo Luật Về Các Loài Có Nguy Cơ Diệt Chủng của liên bang (FESA)² vào ngày 15 Tháng Mười Hai, 2020.

Những hành động này của Ủy Ban Cá và Trò Chơi California và Dịch Vụ Cá và Động Vật Hoang Dã Hoa Kỳ (USFWS) khiến sự tử núi Nam California/Bờ biển miền Trung và bướm chúa phải tuân theo định nghĩa về các loài có trạng thái đặc biệt được Cơ quan có thẩm quyền sử dụng để phân tích:

- “Thực vật hoặc động vật hoang dã được liệt kê hoặc được đề xuất liệt kê là bị đe dọa hoặc có nguy cơ tuyệt chủng theo Đạo Luật Về Các Loài Có Nguy Cơ Diệt Chủng (FESA) của liên bang (16 U.S.C. § 1531 và tiếp theo), và
- Thực vật hoặc động vật hoang dã được liệt kê hoặc các ứng viên để được liệt kê là bị đe dọa hoặc có nguy cơ tuyệt chủng theo Đạo Luật Về Các Loài Có Nguy Cơ Diệt Chủng của California (CESA) (California [Cal.] Bộ Luật Cá và Trò Chơi §§ 2050–2085).”³

Cả sự tử núi Nam California/Duyên hải miền Trung và bướm chúa đều được cho là có mặt trong khu vực nghiên cứu tài nguyên cho các lựa chọn thay thế của Phần Dự Án San Jose đến Merced, dựa trên các ghi chép lịch sử và sự tồn tại của môi trường sống thích hợp cho loài này. Vì đây là những tác động tiềm ẩn mới không có trong Dự thảo EIR/EIS, Cơ quan chỉ đạo rằng việc phân tích các tác động này nên được đưa vào một tài liệu quay vòng. Theo đó, Phần 3.7, Tài nguyên Sinh vật và Thủy sản, trong Dự thảo Sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS này bao gồm các phân tích bổ sung và các biện pháp giảm thiểu sửa đổi và mới liên quan đến sự tử núi Nam California/Duyên hải miền Trung và bướm chúa.

Tài Nguyên Sinh Vật – Tác Động của Tiếng Òn Đối Với Động Vật Hoang Dã

Cơ quan đã nhận được ý kiến về Dự thảo EIR/EIS liên quan đến tiếng ồn HSR và các tác động liên quan đến động vật hoang dã. Cơ quan đã xác định rằng phân tích và giảm thiểu bổ sung được đảm bảo có liên quan đến những mối quan tâm này và đã chỉ đạo thông tin bổ sung này được đưa vào một tài liệu quay vòng. Cơ quan đã tiến hành phân tích bổ sung các phản ứng của động vật có vú đối với các nguồn tiếng ồn HSR, được bao gồm trong Dự thảo sửa đổi/bổ sung EIR/ EIS này như Phụ lục 3.7-E, Phân Tích Tiếng Òn Bổ Sung về Các Loài Động Vật Hoang Dã Trên Cạn. Phần 3.7 bao gồm một bản tóm tắt của phân tích bổ sung này và giảm thiểu sửa đổi để giải quyết thêm các tác động của tiếng ồn đối với động vật hoang dã.

Tài Nguyên Sinh Vật – Tác Động của Ánh Sáng đối Với Động Vật Hoang Dã

Cơ quan đã nhận được ý kiến về Dự thảo EIR/EIS liên quan đến ánh sáng của HSR, đặc biệt là vào ban đêm, và các tác động liên quan đến động vật hoang dã. Các nhà bình luận không đồng ý với kết luận CEQA ít nghiêm trọng hơn đối với Tác động BIO#47, Gây Nhiễm Ánh Sáng Gián Đoạn Và Vĩnh Viễn Của Các Hành Lang Sử Dụng Động Vật Hoang Dã trong quá trình Hoạt Động, trong Phần 3.7, Tài Nguyên Sinh Vật và Thủy Sản, của Dự thảo EIR/EIS. Cơ quan đã xác định rằng phân tích và giảm thiểu bổ sung được đảm bảo có liên quan đến những mối quan tâm này và đã chỉ đạo thông tin bổ sung này được đưa vào một tài liệu quay vòng. Cơ quan đã tiến hành phân tích bổ sung các tác động từ ánh sáng nhân tạo đối với động vật hoang dã, được bao gồm trong Dự thảo Sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS này như Phụ lục 3.7-F, Phân Tích Ánh Sáng Nhân Tạo Bổ Sung Đối Với Các Loài Động Vật Hoang Dã Trên Cạn. Phân tích bổ sung này đã dẫn đến một bản sửa đổi trong kết luận CEQA, hiện có ý nghĩa quan trọng đối với cả bốn phương án thay thế. Phần 3.7 cũng bao gồm các biện pháp giảm thiểu đã được sửa đổi và một biện pháp giảm thiểu mới để giảm thiểu tác động của ánh sáng hoạt động đối với các loài động vật hoang dã.

² Dịch Vụ Cá và Động Vật Hoang Dã Hoa Kỳ. 2020. *Câu Hỏi và Trả Lời: Gia hạn thời hạn chốt phát hiện 12 tháng cho yêu cầu liệt kê loài bướm chúa theo Đạo Luật Về Các Loài Có Nguy Cơ Diệt Chủng*. Sản có: https://www.fws.gov/savethemonarch/extension_faqs.html.

³ Cơ Quan Đường Sắt Cao Tốc California. 2020. *Phần Dự Án từ San Jose tới Merced: Dự Thảo Báo Cáo Tác Động Môi Trường/Tuyên Bố Tác Động Môi Trường*, Phần 3.7.5.3, Phương Pháp Phân Tích Tác Động, trang 3.7-19.

⁴ Hướng dẫn CEQA, Mục 15088.5; 40 Bộ Luật Quy Định Liên Bang (C.F.R.) Mục 1502.9(c)(1)(ii). Hội Đồng Chất Lượng Môi Trường (CEQ) đã ban hành các quy định mới, có hiệu lực từ ngày 14 tháng Chín, 2020, cập nhật các quy trình thực hiện NEPA tại 40 C.F.R. Các Phần 1500–1508. Tuy nhiên, do dự án này khởi động quy trình NEPA trước ngày 14 Tháng Chín, 2020, nên nó không phải tuân theo các quy định mới. Cơ quan đang dựa trên các quy định như chúng đã tồn tại trước ngày 14 Tháng Chín, 2020. Do đó, tất cả các trích dẫn đến các quy định của CEQ trong tài liệu này đều tham chiếu đến các quy định của năm 1978, theo 40 C.F.R. Phần 1506.13 (2020) và phần mở đầu tại 85 *Federal Register* 43340.

Cả CEQA và NEPA đều cung cấp hướng dẫn về quay vòng và bổ sung các tài liệu môi trường đã xuất bản. Căn cứ vào các yêu cầu thích hợp của cả hai luật, Cơ quan, với tư cách là cơ quan dẫn đầu CEQA và NEPA cho Phần Dự Án San Jose đến Merced, sẽ ban hành Dự thảo sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS được giới hạn trong các phần của Dự thảo EIR/EIS yêu cầu sửa đổi dựa trên về thông tin mới được mô tả ở trên. Thông tin mới bao gồm thông tin cơ bản, phương pháp luận, phân tích tác động và các biện pháp giảm thiểu.

Thông tin khác chưa được sửa đổi, bao gồm các phương pháp đánh giá tác động theo NEPA và các phương pháp xác định mức độ quan trọng theo CEQA, cũng như các phụ lục vẫn không thay đổi, có thể được tìm thấy trong Dự thảo EIR/EIS. Bản Dự thảo EIR/EIS đã xuất bản trước đây, bao gồm các Phần 3.7 và 3.19 và Chương 12, có sẵn trên trang web của Cơ quan (www.hsr.ca.gov).

Trong phạm vi có thể thực hiện được, một đường thẳng đứng ở lề biểu thị một sự thay đổi đáng kể trong văn bản kể từ khi công bố Dự thảo EIR/EIS; những thay đổi biên tập nhỏ và những giải thích không được xác định. Những thay đổi trong Dự thảo Sửa đổi/Bổ sung EIR/ EIS chủ yếu liên quan đến sự từ chối và bướm chứa nhưng cũng bao gồm các cập nhật về thông tin khác theo phân tích mới hoặc được cập nhật. Bản Dự thảo Sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS bao gồm văn bản được trích dẫn trong đó các bản cập nhật hoặc bổ sung đã được thực hiện. Dấu ba chấm được sử dụng để xác định vị trí văn bản từ Dự thảo EIR/EIS vẫn không thay đổi và do đó, không có trong Dự thảo Sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS. Tất cả các bảng trong Dự thảo Sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS chỉ trình bày thông tin liên quan đến phân tích mới hoặc cập nhật. Các phần bao gồm Dự thảo sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS là:

- Phần 3.7, Nguồn Lợi Sinh Vật và Thủy Sản
- Phần 3.19, Tác Động Tích Lũy
- Chương 12, Tài Liệu Tham Khảo
- Phụ Lục 3.7-A, Các Loài Có Trạng Thái Đặc Biệt Chịu Tác Động Của Dự Án
- Phụ Lục 3.7-D, Mô Tả Mô Hình Môi Trường Sống Của Các Loài Bổ Sung
- Phụ Lục 3.7-E, Phân Tích Tiếng Òn Bổ Sung về Các Loài Động Vật Hoang Dã Trên Cạn
- Phụ Lục 3.7-F, Phân Tích Ánh Sáng Nhân Tạo Bổ Sung Về Các Loài Động Vật Hoang Dã Trên Cạn

Cơ quan đã xem xét các phần khác của Dự thảo EIR/EIS và nhận thấy, dựa trên nghiên cứu và xem xét bằng chứng, rằng không cần thay đổi cơ bản nào khác đối với Dự thảo EIR/EIS được Sửa đổi/Bổ sung này. Tất cả các phụ lục khác của Phần 3.7, cũng như tất cả các báo cáo kỹ thuật hỗ trợ Phần 3.7 của Dự thảo EIR/EIS, vẫn không thay đổi.

CÁC ĐỊA ĐIỂM RÁC THẢI NGUY HẠI

Như đã thông báo trước đó vào ngày 24 Tháng Tư, 2020, Thông Báo Về Sự Sẵn Có của Dự thảo EIR/EIS cho Phần Dự án San Jose đến Merced của Dự án Đường Sắt Cao Tốc (HSR) California, một số cơ sở được đưa vào các giải pháp thay thế của dự án sẽ nằm trên hoặc gần các địa điểm hoặc cơ sở trên các vật liệu nguy hiểm/danh sách địa điểm bị ô nhiễm được liệt kê theo Mục 65962.5 của Bộ Luật Chính Phủ California (Danh Sách Cortese).

THỜI KỲ DUYỆT XÉT VÀ GÓP Ý CÔNG CỘNG

Cơ quan đang cung cấp Bản dự thảo Sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS này phù hợp với CEQA và NEPA trong thời gian xem xét và nhận xét tối thiểu 45 ngày, tương đương với khoảng thời gian thông báo công khai bắt buộc đối với các bản phân phối CEQA và NEPA của Bản dự thảo EIR/EIS. Cơ quan chức năng hoan nghênh các góp ý về nội dung của Dự thảo Sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS này. Trong khoảng thời gian nhận xét tối thiểu 45 ngày, nhận xét có thể được gửi theo các cách sau:

- Qua thư tới Attn: San Jose to Merced Project Section: Revised/Supplemental Draft EIR/EIS Comment, 100 Paseo de San Antonio, Suite 300, San Jose, CA 95113
- Thông qua trang web của Cơ quan chức năng (www.hsr.ca.gov)
- Bằng email đến san.jose_merced@hsr.ca.gov với dòng tiêu đề "Revised/Supplemental Draft EIR/EIS Comment" (Góp ý cho bản thảo EIR/EIS đã được Sửa đổi/Bổ sung)
- Bình luận bằng lời nói về đường dây trực tiếp cho Phần Dự án San Jose đến Merced tại (800) 455-8166.

Thời gian góp ý là từ ngày **23 THÁNG TƯ, 2021, ĐẾN NGÀY 9 THÁNG SÁU, 2021**. Nhận xét phải được nhận bằng lời nói, điện tử, hoặc đóng dấu bưu điện vào hoặc trước ngày **9 THÁNG SÁU, 2021**.

BẢN SAO CỦA DỰ THẢO EIR/EIS ĐƯỢC SỬA ĐỔI/BỔ SUNG

Truy cập trang web của Cơ quan chức năng (www.hsr.ca.gov), để xem và tải xuống Dự thảo EIR/EIS được Sửa đổi/Bổ sung. Bạn cũng có thể yêu cầu một bản sao điện tử của Dự thảo EIR/EIS được Sửa đổi/Bổ Sung bằng cách gọi (800) 455-8166. Các bản in và/hoặc bản điện tử của Dự thảo Sửa đổi/ Bổ sung EIR/EIS sẽ có sẵn tại các địa điểm sau, trong giờ mở cửa của các cơ sở (có thể giảm số ngày/giờ mở cửa để tuân thủ các chỉ thị an toàn và sức khỏe cộng đồng do coronavirus):

- Santa Clara—2635 Homestead Road, Santa Clara, CA 95051 (Central Park Library)
- San Jose—150 E. San Fernando Street, San Jose, CA 95112 (Dr. Martin Luther King, Jr. Library)
- Gilroy—350 W. 6th Street, Gilroy, CA 95020 (Gilroy Library)
- Los Banos—1312 7th Street, Los Banos, CA 93635 (Los Banos Branch Library)
- Merced—2100 O Street, Merced, CA 95340 (Merced County Library) và 2222 M Street, Merced, CA 95340 (Merced County Clerk)
- Morgan Hill—660 W. Main Avenue, Morgan Hill, CA 95037 (Morgan Hill Library) và 17575 Peak Avenue, Morgan Hill, CA 95037 (Morgan Hill City Hall, Development Services Department)
- San Benito—440 5th Street #206, Hollister, CA 95023 (San Benito County Recorder).

Bản sao chữ in và/hoặc điện tử của Dự thảo được Sửa Đổi/Bổ Sung EIR/EIS cũng có sẵn để xem xét trong giờ làm việc tại Authority's Northern California Regional Office tại 100 Paseo de San Antonio, Suite 300, San Jose, CA 95113 và the Authority's Headquarters tại 770 L Street, Suite 620 MS-1, Sacramento, CA 95814. Vui lòng liên hệ với Cơ quan theo số (800) 455-8166 để sắp xếp xem Dự thảo Sửa đổi/Bổ sung EIR/EIS.

Thông tin khác chưa được sửa đổi, bao gồm các phương pháp đánh giá các tác động theo NEPA và các phương pháp xác định mức độ quan trọng theo CEQA, cũng như các phụ lục, có thể được tìm thấy trong Dự thảo EIR/EIS. Bản Dự thảo EIR/EIS đã xuất bản trước đây, bao gồm các Phần 3.7 và 3.19 và Chương 12, có sẵn trên trang web của Cơ quan (www.hsr.ca.gov). Có thể yêu cầu các báo cáo kỹ thuật bằng cách gọi (800) 455-8166. Bản sao điện tử của Bậc 1 EIR/EIS, Merced đến Fresno Sau Cùng EIR/EIS và Merced đến Fresno: Central Valley Wye Final Bổ sung EIR/EIS có sẵn bằng cách gọi cho Cơ quan theo số (800) 455-8166 và cũng có thể được xem, ở định dạng in và/hoặc điện tử, trong giờ làm việc tại Văn phòng Khu vực Bắc California của Cơ quan ở San Jose và Trụ sở chính của Cơ Quan tại Sacramento. Các tài liệu này không phải là một phần của quy trình xem xét và nhận xét công khai hiện tại; tuy nhiên, chúng có sẵn để xem xét và tham khảo. Các văn phòng Cơ quan chức năng có thể đã giảm số ngày/giờ mở cửa, theo yêu cầu của các chỉ thị về an toàn và sức khỏe cộng đồng về coronavirus. Vui lòng tham khảo www.hsr.ca.gov để biết thông tin cập nhật.

Cơ quan thẩm quyền không phân biệt đối xử trên cơ sở khuyết tật và, theo yêu cầu, sẽ cung cấp sự thích nghi hợp lý để đảm bảo quyền truy cập bình đẳng vào các chương trình, dịch vụ và hoạt động của mình. Người khuyết tật về giác quan có thể liên hệ với Cơ quan qua điện thoại hoặc qua trang web của Cơ quan để yêu cầu hỗ trợ về khả năng tiếp cận.

CÁC BƯỚC KẾ TIẾP

Cơ quan dự kiến xuất bản EIR/EIS cuối cùng vào mùa đông 2021/2022. EIR/EIS cuối cùng sẽ bao gồm các phản hồi của Cơ quan đối với các nhận xét nhận được về Dự thảo EIR/EIS đã lưu hành trước đó, ngoài các phản hồi cho các nhận xét nhận được về Dự thảo sửa đổi/bổ sung EIR/EIS. Phần 3.7 bao gồm các biện pháp giảm thiểu mới sẽ được đưa vào Kế hoạch Giám sát và Thực thi Giảm thiểu để được đưa vào như một phần của các tài liệu quyết định CEQA/NEPA. Sau khi xuất bản EIR/EIS cuối cùng, Ban Giám đốc Cơ quan sẽ xem xét có nên chứng nhận EIR Cuối cùng hay không và phê duyệt phương án thay thế ưu tiên theo CEQA. Cơ quan, với tư cách là cơ quan lãnh đạo NEPA, cũng sẽ xem xét liệu có ban hành Biên Bản Quyết Định phê duyệt phương án thay thế ưu tiên hay không.